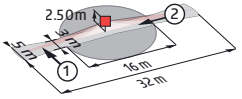
B.E.G. LUXOMAT® BL4-K/C

93284 CE

	DK Sikkerhedsforskrift	ES Avisos de seguridad	IT Indicazioni di sicurezza	PT Instruções de segurança
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen.	**MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.**	**I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, in base alle regole elettrotecniche, solo da elettricisti o da persone addestrate da elettricisti sotto la direzione e il controllo di un elettricista.**	**MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.**
	Sluk for spændingen før monteringen! Denne sensor er ikke egnet til åbning.	**¡ Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación ! Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.**	**Prima del montaggio disinserire la tensione! Questo apparecchio non è adattocome protezione per lo scollegamento della rete principale.**	**Antes de iniciar os trabalhos de instalação, assegure-se que a alimentação elétrica está desligada! Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.**
	På grund af de høje startstrømme fra elektroniske forkoblinger og LED-drivere er det maksimale antal tilsluttet lyskilder begrænset. Ved et stort antal lyskilder skal en ekstern kontaktor bruges. Hvis lyskilderne er tilsluttet direkte, anbefaldes det at bruge et RC filter til håndtering af elektrisk støj fra spolerne.	**Debido a las altas corrientes de entrada de los balastos electrónicos y los controladores LED, el número máximo de luminarias conmutables es limitado. Se debe utilizar un contactor externo para un gran número de cargas. Todas las cargas conmutadas deben estar debidamente atenuadas contra las interferencias (recomendamos nuestros supresores de RC para este fin).**	**A causa delle elevate correnti di spunto dei reattori elettronici e dei driver LED, il numero massimo di apparecchi commutabili è limitato. Un contattore esterno deve essere utilizzato per un gran numero di carichi. Tutti i carichi commutati devono essere adeguatamente soppressi (a tal fine consigliamo i nostri soppressori RC).**	**O número total de cargas comutáveis é limitado devido às elevadas correntes de arranque dos balastros/drivers dos LED. No caso de ser necessário comutar um grande número de luminárias LED, aconselha-se a utilização de um contator comandado pelo relé do detetor. Para todo o tipo de cargas, é aconselhável a utilização de supressores de interferência (recomendamos o uso dos nossos kits de extinção de arco).**
	Læs dette tillæg og betjeningsvejledningen, før du starter enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.	Lea esta hoja adicional y las instrucciones de funcionamiento antes de poner en funcionamiento el aparato. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Si prega di leggere questo supplemento e le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Por favor, leia este suplemento e o manual de instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso previsto.
	Funktionsmåde	**Funcionamiento**	**Funzionamento**	**Modo de funcionamento**
	Enheden er en bevægelsesensor til loft til indendørs applikationer med et snævert detekteringsområde, især til korridorer.	El dispositivo es un detector de movimiento montado en el techo para aplicaciones de interior con un rango de detección estrecho, especialmente para pasillos.	Il dispositivo è un rilevatore di movimento a soffitto per applicazioni in interni con un campo di rilevamento ristretto, specialmente per i corridoi.	O dispositivo é um detector de movimento montado no tecto para aplicações interiores com um alcance de detecção estreito, especialmente para corredores.
	Bevægelsesensoren tænder lys automatisk, afhængigt af de tilstedeværende personer (bevægelse) og den omgivende lysstyrke. Lyset tændes, hvis den omgivende lysstyrke er under en justerbar luxværdi på enheden og bevægelse registreres. Lyset er tændt, så længe enheden registrerer bevægelse (uanset luxværdien) plus den indstillet efterløbstid.	Los detectores de movimiento conmutan la luz automáticamente dependiendo de las personas presentes (movimiento) y de la luminosidad ambiental. La luz se enciende cuando la luminosidad ambiental está por debajo de un umbral de conexión que se puede ajustar en el aparato y se detecta un movimiento. La luz permanece encendida mientras el dispositivo detecta el movimiento (independientemente del valor de la luz) más el tiempo de seguimiento ajustado.	I rilevatori di movimento commutano automaticamente la luce in funzione delle persone presenti (movimento) e della luminosità dell'ambiente. La luce si accende se la luminosità dell'ambiente è al di sotto di una soglia di accensione regolabile sull'apparecchio e viene rilevato un movimento. La luce rimane accesa finché l'apparecchio rileva un movimento (indipendentemente dal valore di luce) più il tempo di follow-up impostato.	Os detetores de movimento comutam a luz automaticamente em função da presença de pessoas e da luz ambiente. A luz acende quando a luz ambiente está abaixo do limiar de ligação programado no detetor e sempre que é detetado movimento. A luz permanece ligada enquanto for detetado movimento (independentemente da luz ambiente) mais o tempo de espera programado no detetor.
	Montering	**Montaje**	**Montaggio**	**Montagem**

Fig. 1



	①	②
2.50 m	Ø 32.00 m	Ø 16.00 m

Fig. 2

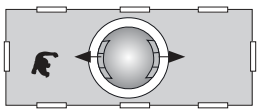


Fig. 3

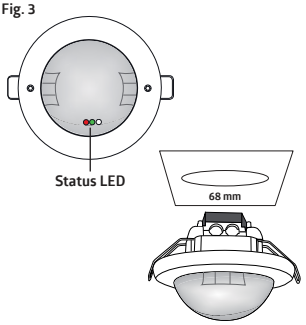
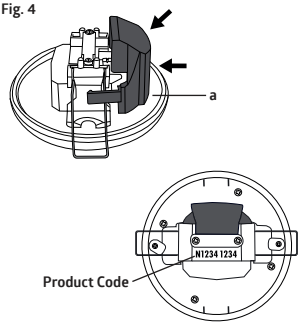
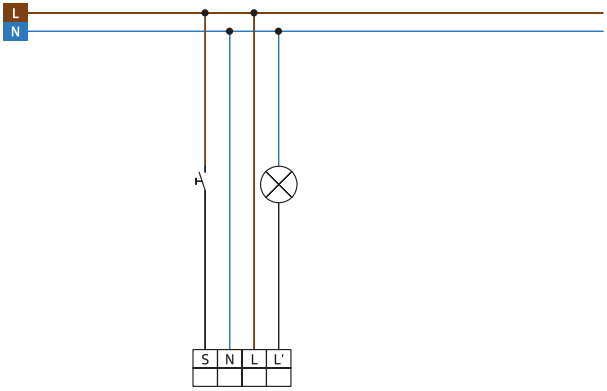


Fig. 4



93284	DK Montering	ES Montaje	IT Montaggio	PT Montagem
▶ Fig. 2	**I korridordetektoren er korridorvinduerne i linsen afgørende for justeringen.**	**En el detector de pasillo, las ventanas de pasillo en la lente son decisivas para la alineación.**	**Nel rilevatore di corridoio, le finestre del corridoio nella lente sono decisive per l'allineamento.**	**No detector de corredor, as janelas do corredor na lente são decisivas para o alinhamento.**
▶ Fig. 4, a	Påsæt det medfølgende dæksel på sensoren efter montering af kablet.	Después de insertar los cables de conexión, coloque la cubierta suministrada en el detector.	Dopo aver inserito i cavi di collegamento, posizionare il coperchio in dotazione sul rilevatore.	Depois de inserir os cabos de ligação, coloque a tampa fornecida no detector.
	Skematisk diagram	**Esquema de conexión**	**Schema di cablaggio**	**Esquema elétrico**
	Skematisk diagram – Ved tilslutning, følg venligst mærkningen af klemmerne på enheden!	Esquema de conexión – Cuando conecte el detector, por favor, respete la nomenclatura de los conectores del dispositivo.	Schema di cablaggio – quando si collega il rivelatore, rispettare i collegamenti dei morsetti del dispositivo!	Esquema elétrico – ao ligar o detetor, respeite as marcações de identificação dos terminais no dispositivo.



	Selvtestcyklus	Ciclo de autocontrol	Ciclo di autotest	Ciclo de autoteste
	Efter tilslutning gennemgår sensoren en selvtestcyklus, som varer 60 sekunder (LED'er blinker).	Tras la conexión a la alimentación, el detector realiza un ciclo de autocontrol durante 60 segundos (LEDs parpadeando).	Dopo aver eseguito l'allacciamento elettrico il rilevatore esegue per 60 secondi un ciclo di test (LED lampeggianti).	Após a ligação à corrente, o detetor executa um ciclo de autoteste de 60 segundos (LEDs a piscar).
	LED-funktionsvisninger efter tilslutning af spændingen	**Indicadores LED tras conexión a la red eléctrica**	**LED indicatori di funzionamento dopo ogni ripristino della tensione di rete**	**Indicações de funcionamento de LED após cada restabelecimento da alimentação elétrica**
▶ Fig. 3	Normal drift ▪ Sensor programmeret *- rød blinker hurtigt (2x/s)* Fabriksindstilling ▪ rødt, grønt og hvidt blinker skiftevis	Funcionamiento normal ▪ Detector programado *- el rojo parpadea rápidamente (2x/s)* Programación de fábrica ▪ rojo, verde y blanco parpadean alternativamente	Funzionamento normale ▪ Rivelatore programmato *- lampeggia rapidamente (2x/s)* Impostazione di fabbrica ▪ rosso, verde e bianco lampeggiano alternativamente	Funcionamento normal ▪ Detector programado *- vermelho pisca rapidamente (2x/s)* Configuração de fábrica ▪ flash vermelho, verde e branco alternadamente
	LED-Funktionsvisninger i drift	**Indicadores LED en funcionamiento**	**LED indicatori di funzionamento in funzione**	**Indicações de funcionamento dos LED's em funcionamento**
▶ Fig. 3	Bevægelsesregistrering *- blinker rødt* Luxværdien overskredet *- grøn LED blinker*	Detección de movimiento *- rojo intermitente* Umbral de conexión sobrepasado *- el LED verde parpadea*	Rilevamento di movimento *- rosso lampeggiante* Soglia di accensione superata *- il LED verde lampeggia*	Deteção de movimento *- vermelho intermitente* Limiar de ativação ultrapassado *- LED verde pisca*
	Tilbehør	**Accesorios**	**Accessori**	**Acessórios**
93055	Fjernbetjening IR-BL	Mando a distancia IR-BL	Telecomando IR-BL	Controle remoto IR-BL
93183	Montering sæt BL4-P	Set de montaje BL4-SU	Set di montaggio BL4-AP	Kit de montagem BL4-SM
93194	Montering sæt BL4-DM	Set de montaje BL4-EM	Set di montaggio BL4-UP	Kit de montagem BL4-FM
10880	RC-dæmperled	Elemento supresor RC	Filtro antidisturbo RC	Kit RC supressor de arco elétrico
10882	Mini-RC-dæmperled	Mini-Elemento supresor RC	Mini-Filtro antidisturbo RC	Mini kit RC supressor de arco elétrico
92199	Bold-beskyttelseskurv BSK / hvid	Rejilla de protección metálica BSK / blanco	Griglia protezione BSK / bianco	Grelha de proteção metálica BSK / branco

93284	DK Tekniske data	ES Datos técnicos	IT Dati Tecnici	PT Dados técnicos
110-240 V ~, 50/60 Hz	Spænding	Tensión de alimentación	Tensione	Tensão
approx. 0.3 W	Egetforbrug	Consumo típico	Potenza assorbita	Consumo
0.5 – 2.5 mm² □ **10mm**	Terminaler: til faste ledere	Terminales: para conductores rígidos	Terminali: per conduttori solidi	Terminais de ligação: para condutores rígidos
360°	Detekteringsområde	Ángulo de detección	Area rilevamento	Área de deteção
2.4 m / 2.6 m / 2.5 m	Monteringshøjde min./maks./ anbefalet	Altura de montaje min./máx./ recomendada	Altezza installazione consentita min./max./suggerita per la miglior performance	Altura de montagem min./máx./ recomendada
▶ **Fig. 1** **① = Ø 32 m** **② = Ø 16 m**	Rækkevidde på Monteringshøjde 2,5 m Omgivelsernes temperatur 18°C 1 på tværs 2 frontalt 3 siddende	Alcance en m Altura de montaje 2,5 m Temperatura ambiente 18°C 1 transversal 2 frontal 3 Actividad sedentaria	Raggio d'azione a Altezza di montaggio 2,5 m Temperatura ambiente 18°C 1 trasversale 2 frontale 3 presenza fissa	Alcance a Altura de montagem 2,5 m Temperatura ambiente 18°C 1 transversal 2 em direção a 3 atividade sentada
□ **/ IP20**	Beskyttelsesklasse / beskyttelse	Clase / Grado de protección	Classe di protezione / tipo	Classe / grau de proteção
84 x Ø 104.5 mm	Mål	Dimensiones	Dimensioni	Dimensões
-25°C – +50°C	Omgivelsernes temperatur	Medición temperatura	Temperatura funzionamento	Temperatura ambiente
	Fjernbetjenes ✓	controlable a distancia ✓	controllabile a distanza ✓	telecomandável ✓
C1 **µ - NO** **1000 W cosφ = 1** **500 VA cosφ = 0.5** **200 W LED**	Relækontakt Brydeevne	Contacto de relé Potencia de conmutación	Contatto relè Carico di contatto	Contato de relé Potência
High **3 min** **500 Lux**	**Fabriksindstilling** Følsomhed Efterløbstid Luxværdi	**Ajuste en fábrica** Sensibilidad de detección Temporización de apagado Umbral de conmutación	**Impostazione di fabbrica** Sensibilità di rilevamento Ritardo spegnimento Soglia accensione	**Configuração de fábrica** Sensibilidade de detecção Temporização de funcionamento Valor limite de acendimento
PC	Kabinet (UV-resistent)	Material de la carcasa (resistente a los rayos UV)	Materiale dell'alloggiamento (resistente ai raggi UV)	Material da caixa (resistente aos raios UV)
	EU Overensstemmelseserklæring	**Declaración de conformidad UE**	**Dichiarazione di conformità UE**	**Declaração de conformidade UE**
CE	Dette produkt overholder disse standarder 1. Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU 2. Lavspænding 2014/35/EU 3. Begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr 2011/65/EU	Este producto cumple con las directivas siguientes 1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/EU) 2. Baja tensión (2014/35/EU) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/EU)	Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/UE)	O produto está em conformidade com as diretivas relativas 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/EU) 2. à baixa tensão (2014/35/EU) 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/EU)

93284	DK Fejlfinding	ES Solución de problemas	IT Risoluzione dei problemi	PT Resolução de problemas
	**Den tilsluttede lampe tænder ikke:** ▪ Lampen virker ikke → Udskift lampen ▪ Ingen spænding tilgængelig → Kontroller sikringen i tavlen ▪ Luxværdien er ikke indstillet korrekt → Indstil luxværdien ▪ Sensordelens linse er beskidt → Rengør linsen	**La lámpara conectada no se enciende:** ▪ La lámpara está defectuosa → Reemplazar la lámpara ▪ No hay tensión de red disponible → Compruebe el fusible en la subdistribución ▪ El umbral de conexión no está ajustado correctamente → Corregir el umbral ▪ La lente de la parte del sensor está sucia → Limpiar la lente	**La lampada collegata non si accende:** ▪ La lampada è difettosa → Sostituire la lampada ▪ Nessuna tensione di rete disponibile → Controllare il fusibile nella sottodistribuzione ▪ La soglia di accensione non è impostata correttamente → Corriger le seuil ▪ La lente della parte del sensore è sporca → Lente pulita	**A lâmpada conectada não comuta:** ▪ A lâmpada está defeituosa → Substituir a lâmpada ▪ Não há tensão de rede disponível → Verifique o fusível na subdistribuição ▪ O limiar de activação não está definido correctamente → Corrigir o limite de ligação (LUX) ▪ A lente da parte do sensor está suja → Limpar lente
	Den tilsluttede lampe tændes for sent, eller detekteringsfølsomheden er for lav: ▪ Sensoren er monteret for højt → Ændre om nødvendigt monteringshøjden ▪ Luxværdien er ikke indstillet korrekt → Indstil luxværdien → Korrekt detektionsfølsomhed	**La lámpara conectada se enciende demasiado tarde o la sensibilidad de detección es demasiado baja:** ▪ El detector está montado demasiado alto → Corregir la altura de fijación si es necesario ▪ El umbral de conexión no está ajustado correctamente → Corregir el umbral → Sensibilidad de detección correcta	**La lampada collegata si accende troppo tardi o la sensibilità di rilevamento è troppo bassa:** ▪ Il rilevatore è montato troppo in alto → Se necessario, correggere l'altezza di fissaggio ▪ La soglia di accensione non è impostata correttamente → Soglia corretta → Corretta sensibilità di rilevamento	**A lâmpada conectada liga demasiado tarde ou a sensibilidade de detecção é demasiado baixa:** ▪ O detector está montado muito alto → Corrigir a altura de fixação, se necessário ▪ O limiar de activação não está definido correctamente → Corrigir o limite de ligação (LUX) → Corrigir a sensibilidade de deteção
	Lampen forbliver tændt: ▪ Permanente varmebevægelser i detekteringsområdet → Fjern varmekilden. Kontroller den korrekte funktion af sensoren ved at dække linsen. Når den indstillede efterløbstid er gået, skal sensoren slukke for lyset. ▪ Sensoren er paralleltkoblet med en kontakt, der gør det muligt at tænde lysene manuelt → Korrigér om nødvendigt installationen	**La luz permanece permanentemente encendida:** ▪ Movimiento de calor permanente en el área de detección → Retire la fuente de calor. Compruebe el correcto funcionamiento del detector cubriendo la lente. Una vez transcurrido el tiempo de seguimiento ajustado, el detector debe apagar la luz. ▪ El detector está situado en paralelo a un interruptor que permite el encendido manual de la luz → Corregir el circuito si es necesario	**La luce rimane sempre accesa:** ▪ Movimento permanente del calore nella zona di rilevamento → Rimuovere la fonte di calore. Controllare il corretto funzionamento del rilevatore coprendo la lente. Al termine del tempo di follow-up impostato, il rilevatore deve spegnere la luce. ▪ Il rilevatore si trova in parallelo ad un interruttore che permette l'accensione manuale della luce → Correggere il circuito se necessario	**A luz permanece permanentemente acesa:** ▪ Movimento permanente do calor na zona de detecção → Retire a fonte de calor. Verifique o funcionamento correcto do detector cobrindo a lente. Depois de decorrido o tempo de seguimento definido, o detector deve apagar a luz. ▪ O detector está localizado paralelamente a um interruptor que permite a ligação manual da luz → Corrija o circuito, se necessário
	Utilsigtet tænding af lyset: ▪ Bevægelser af varmekilder i detekteringsområdet → Monter ikke sensoren i nærheden af radiatorer og ventilatorer. → Dyr kan også detekteres af sensoren som bevægelige varmekilder.	**Encendido involuntario de la luz:** ▪ Movimientos de las fuentes de calor en la zona de detección → No instale el detector cerca de radiadores y ventiladores. → El detector también puede detectar animales como fuentes de calor en movimiento.	**Accensione involontaria della luce:** ▪ Movimenti di fonti di calore nella zona di rilevamento → Non installare il rilevatore vicino a radiatori e ventilatori. → Il rilevatore può anche rilevare gli animali come fonti di calore in movimento.	**Acendimento involuntário da luz:** ▪ Movimentos das fontes de calor na zona de detecção → Não instale o detector perto de radiadores e ventiladores. → O detector também pode detectar animais como fontes de calor em movimento.
	**Datablad på Internet**	**Página del producto en Internet**	**Pagina del prodotto su Internet**	**Página do produto na Internet**

B.E.G. Brück Electronic GmbH | Gerberstr. 33 | 51789 Lindlar | GERMANY | Phone: +49 (0) 2266 90121-0 | Fax: +49 (0) 2266 90121-50 | info@beg.de | beg-luxomat.com